User manual EN
«Translated from original instructions»

Manuale d'uso IT
«Istruzioni originali»

Mode d'emploi FR
«Traduit des instructions originales»

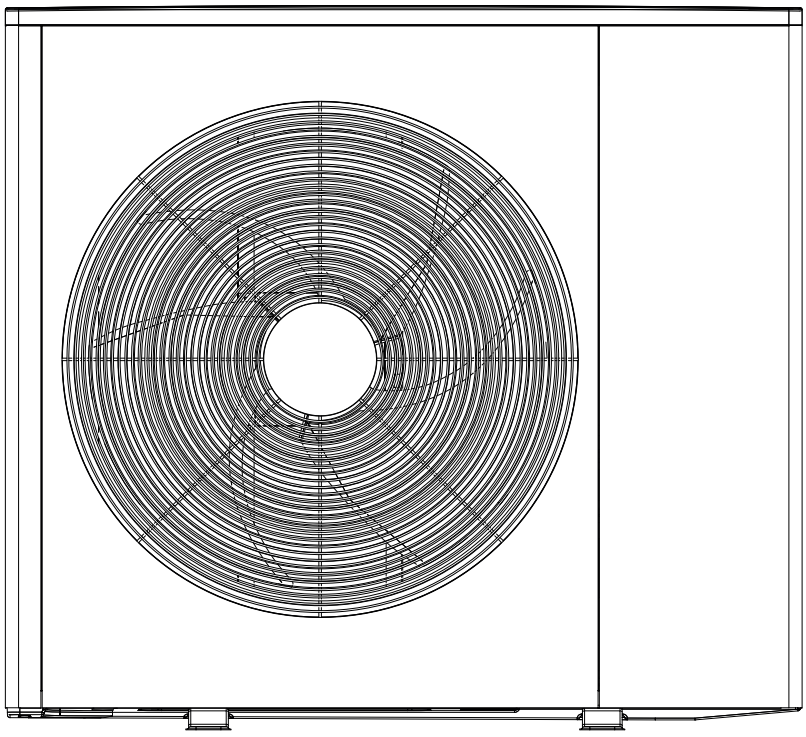
Benutzungsanleitungen DE
«Aus der Originalanleitung übersetzt»

Instrucciones de uso ES
«Traducido de las instrucciones originales»

Instruções de uso PT
«Traduzido das instruções originais»

Air/water heat pump
Pompa di calore aria/acqua
Pompe à chaleur air/eau
Luft/Wasser-Wärmepumpe
Bomba de calor aire/agua
Bomba de calor ar/água

GENERA (ANGHP)



374254126.02 09/2026

Indice

1 - Informazioni importanti 4
2 - Funzionamento dell'impianto 5
3 - Controllo della pompa di calore 6
4 - Manutenzione della pompa di calore 6
5 - Disturbi al comfort 7

1 - Informazioni importanti

IT

Il manuale deve essere consegnato al cliente.

Per la versione più recente della documentazione del prodotto (manuali, dichiarazione di conformità, ecc.), consultare il sito web (v. retro manuale per indirizzo).

Questo manuale contiene informazioni riguardo il funzionamento dell'impianto e la manutenzione. Per informazioni più dettagliate dal punto di vista tecnico, si prega di consultare il manuale di installazione.

Dati installazione

Prodotto	
Numero di serie	
Data installazione	
Installatore	

Accessori	

Il numero di serie deve sempre essere fornito.
Certificazione dell'esecuzione dell'installazione in base alle istruzioni contenute nel manuale di installazione e alle normative applicabili.

Data:_____ Firma: _____

Symboli

Spiegazione dei simboli eventualmente presenti in questo manuale.

NOTA

Questo simbolo indica un possibile pericolo per le persone o per il prodotto.

ATTENZIONE

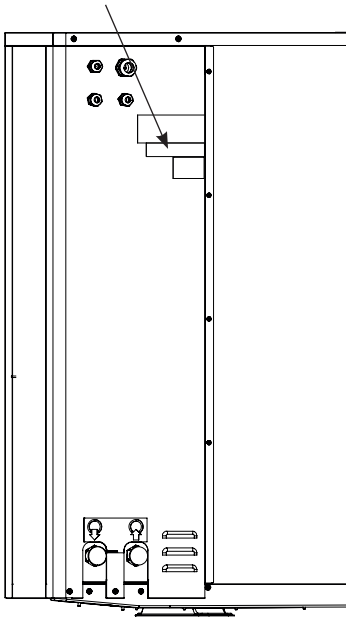
Questo simbolo indica informazioni importanti da tenere presente durante la manutenzione del proprio impianto.

SUGGERIMENTO

Questo simbolo indica suggerimenti su come facilitare l'utilizzo del prodotto.

Numero di serie

Il numero di serie si trova sul pannello posteriore.

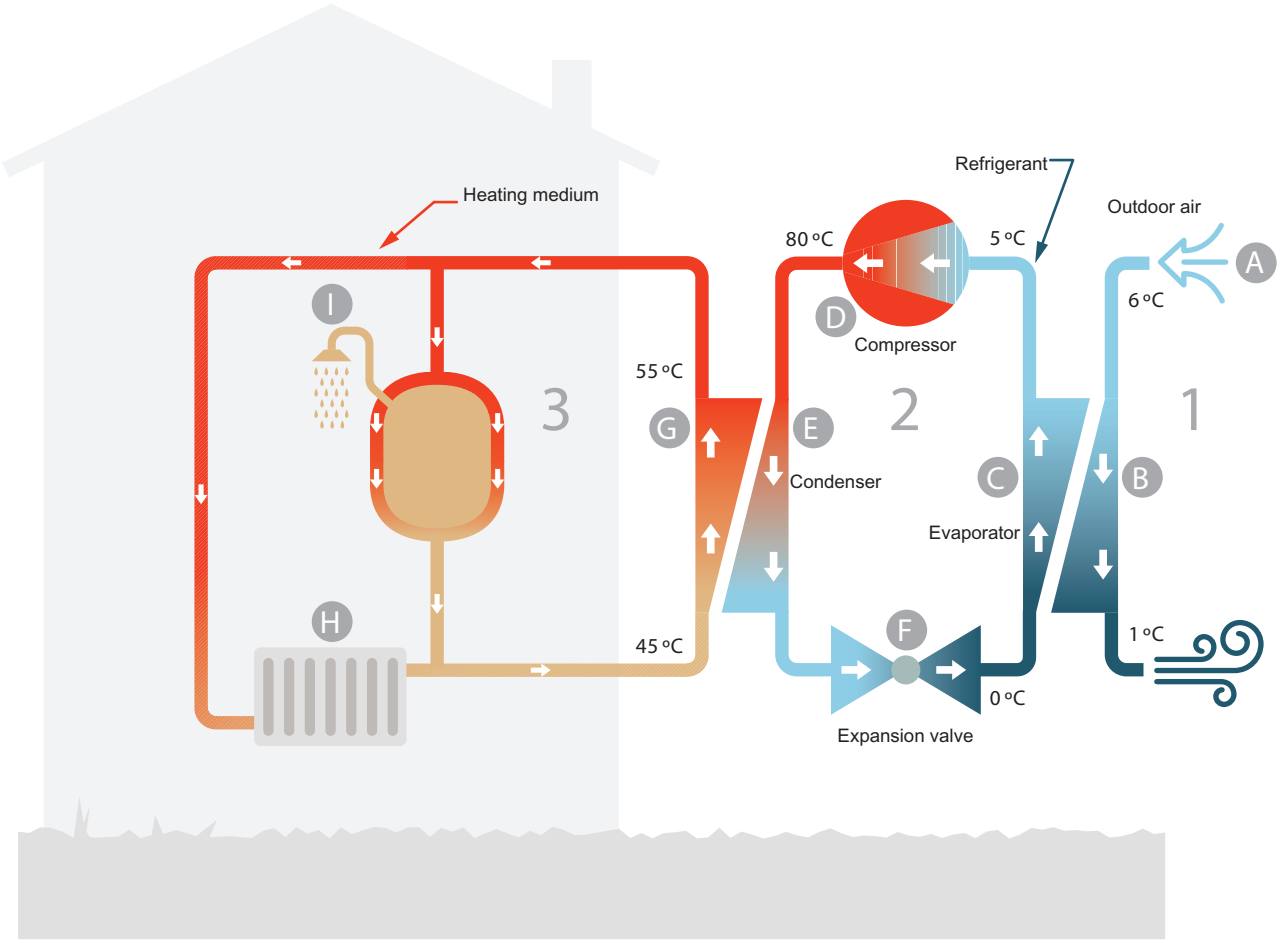


ATTENZIONE

È necessario il numero di serie del prodotto per manutenzione e assistenza.

2 - Funzionamento dell’impianto

Un impianto con pompa di calore aria/acqua utilizza l’aria esterna per riscaldare un’abitazione. La conversione dell’energia dell’aria esterna in riscaldamento residenziale avviene in tre diversi circuiti.
Dall’aria esterna (1) l’energia termica gratuita viene recuperata e trasportata nella pompa di calore. La pompa di calore aumenta la bassa temperatura del calore recuperato fino ad una temperatura elevata nel circuito del refrigerante (2). Il calore viene distribuito in tutta l’abitazione attravesro il circuito idrauilico (3).



Le temperature sono solo esempi e possono variare a seconda dell’impianto e del periodo dell’anno.

A **Aria esterna**
L’aria esterna viene aspirata nella pompa di calore.

B Il ventilatore dirige quindi l’aria all’evaporatore della pompa di calore. Qui, l’aria rilascia l’energia termica al refrigerante, facendo scendere la temperatura dell’aria. L’aria fredda viene quindi espulsa dalla pompa di calore.

C **Circuito refrigerante**
Un gas circola in un sistema chiuso nella pompa di calore, un refrigerante, che attraversa anch’esso l’evaporatore. Il refrigerante ha un punto di evaporazione molto basso. Nell’evaporatore, il refrigerante riceve l’energia termica dall’aria esterna e inizia a evaporare.

D Il gas, una volta evaporato, viene mandato ad un compressore alimentato elettricamente. Quando il gas viene compresso, la pressione aumenta e la temperatura del gas sale in modo considerevole, da 0°C a circa 80 °C.

E Dal compressore, il gas viene forzato in uno scambiatore di calore, un condensatore, che rilascia energia termica al modulo interno, dopodiché il gas viene raffreddato e si condensa nuovamente in forma liquida.

F Dato che la pressione è ancora elevata, il refrigerante può attraversare una valvola di espansione, dove la pressione scende, in modo che il refrigerante ritorni alla propria temperatura originale. Il refrigerante ha quindi terminato un ciclo completo. Viene diretto nuovamente nell’evaporatore e il processo si ripete.

G **Acqua calda sanitaria**
L’energia termica prodotta dal refrigerante nel condensatore viene recuperata dall’acqua del modulo interno, acqua calda sanitaria, che viene riscaldata a 55°C (temperatura di mandata).

H L’acqua calda sanitaria circola in un sistema chiuso e trasporta l’energia termica dell’acqua riscaldata ai radiatori domestici/serpentine di riscaldamento.

I La serpentina di carico integrata del modulo interno è posizionata nella sezione caldaia. L’acqua nella serpentina riscalda l’acqua calda sanitaria circostante.

IT

3 - Controllo della pompa di calore

L'utente controlla la pompa di calore mediante il modulo di controllo (Controllo GENERA).
Consultare il manuale del modulo di controllo.
Durante l'installazione, l'installatore regola le impostazioni necessarie della pompa di calore sul modulo di controllo, in modo che la pompa di calore funzioni in modo ottimale nel sistema.

4 - Manutenzione della pompa di calore

Controlli regolari

Quando la pompa di calore è posizionata all'esterno sono necessari alcuni interventi di manutenzione.

NOTA

Una manutenzione insufficiente può arrecare seri danni alla pompa di calore, non coperti dalla garanzia.

CONTROLLO DELLE GRIGLIE E DEL PANNELLO INFERIORE

Effettuare controlli regolari nel corso dell'anno per assicurarsi che la griglia non sia ostruita da foglie, neve o altro.

È necessario prestare particolare attenzione in condizioni di vento e/o in caso di neve, perché la griglia potrebbe rimanere bloccata.

Controllare anche che i fori di drenaggio del pannello inferiore non siano ostruti da sporco o foglie.

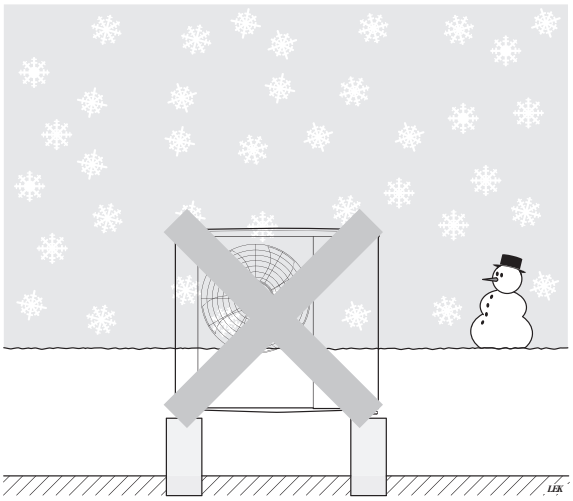
Effettuare controlli regolari che la condensa venga convogliata lontano in modo corretto attraverso il tubo di scarico della condensa. Contattare il proprio installatore per richiedere assistenza, se necessario.

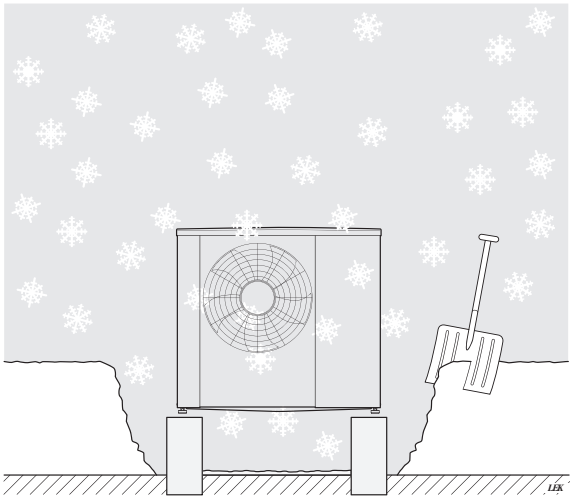
PULIZIA DEI PANNELLI ESTERNI

Se necessario, pulire i pannelli esterni con un panno umido.

Prestare attenzione a non graffiare la pompa di calore durante la pulizia. Evitare di spruzzare acqua sulle griglie o sui lati per non consentire all'acqua di penetrare all'interno della pompa di calore.
Evitare il contatto con detergenti alcalini.

Tenere libero da neve e ghiaccio





In caso di lunghe interruzioni di alimentazione

In caso di interruzioni prolungate dell'alimentazione elettrica si raccomanda di scaricare l'impianto di riscaldamento posizionato all'esterno. L'installatore ha installato una valvola di sezionamento e una valvola di scarico per facilitare l'operazione. Chiamate e chiedete al vostro installatore in caso di dubbi.

Modalità silenziosa

La pompa di calore può essere impostata sulla "modalità silenziosa" che ne riduce il livello di rumore. Questa funzione è utile quando la pompa di calore deve essere posizionata in aree che richiedono il massimo livello di silenzio. La funzione deve essere utilizzata solo per periodi limitati dal momento che la pompa di calore potrebbe non raggiungere la relativa potenza di progetto.

Aggiornamento del software

La pompa di calore viene aggiornata automaticamente modulo di controllo quando è disponibile un nuovo software.

5 - Disturbi al comfort

Nella maggior parte dei casi, il modulo di controllo rileva un malfunzionamento (un malfunzionamento può causare disturbi al comfort) e lo indica con allarmi e istruzioni di azione sul display.



NOTA

Gli interventi sui componenti situati dietro le coperture fissate mediante viti devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici di installazione qualificati o sotto la loro supervisione.

Risoluzione dei problemi

Se l'interferenza operativa non viene visualizzata sul display è possibile utilizzare i seguenti suggerimenti:

INTERVENTI DI BASE

Verificare quanto segue:

- Tutti i cavi di alimentazione della pompa di calore sono collegati.
- Fusibili di gruppo e fusibili principali.
- L'interruttore di terra dell'immobile.
- Il fusibile/protezione automatica della pompa di calore.
- I fusibili del modulo di controllo.
- I limitatori di temperatura del modulo di controllo.
- Che la pompa di calore non presenti alcun danno esterno.

ACQUA SOTTO L'UNITÀ (GRANDE QUANTITÀ)

- Montare un accessorio KVR per deviare la condensa dalla pompa di calore aria/acqua.
- Verificare che lo scarico dell'acqua tramite il tubo della condensa (KVR) funzioni.

argoclima S.p.A.
Via Alfeno Varo, 35 - 25020 Alfianello - BS - Italy
Tel. +39 030 7285700
www.argoclima.com